

### Yemeni Arabic transcript:

- ل:** طيب إنته أيش تسوي بوقت لم تكون يعني.. عشان تتمشى فين تروح؟  
**م:** أنا لما أتمشى عن ناحيتي... أنا إذا باقول ..اه.. زي مثلا البحر، طبعا البحر مليح لأنه هناك الجو حلو في عدن. اه وأفضل مكان يعني برضو يعني في زي الملاهي، وطبعا يعني في مكان اسمه الكورنيشات. اللي هو طبعا جنب البحر، كورنيش يعني جنب البحر، ويعجبهم هناك لأنه يكون الجو هناك طبعا رايق وحلو جدا، يعجبه أي واحد لما يتفرج على البحر وعلى النسيم العليل.
- ل:** طيب فين الكورنيش؟  
**م:** زي كورنيش المعلا على طريق المعلا وفي على ساحل أبين، مثل.. اسمه.. اسمهم أنواع زي المرجان و زي هذا.. طبعا دونا الكورنيشات آخر الاماكن اللي هم يتمشو فيهم الناس والحلويين.  
كل صيف طبعا أقضي اجازتي في التمشية مع أصدقائي...  
**ل:** أصدقائك؟  
**م:** أصحابي، والمليح ان أنا يعني أزور كل مكان في بلادي لانه... طبعا من حيث عدن لأنه أصلا مأقدرش أخرج الى برع لأنه عدن يعني عجبنا أحسن من كل مكان في التمشية وفي كل شي أنا أحتاجه هي توفر لي كل شي عدن. بس اذا كنت باروح صنعاء، فأنا يعني لازم أروح أنا وأسرتي وان شاء الله اذا رحنت أنا وأسرتي اذا بعنا البيت و نقلنا الى هناك. لان أنا يعجبنا أتمشى في المكان اللي أكون أنا عايش به، ما حلمش في أي مكان بعيد.

### English translation:

- L:** Okay, what do you do in the time when you are... where do you go to hang out?  
**M:** For me, when I spend time... I would say, uh... like the beach. The beach is beautiful because the weather is very beautiful in Aden. Also, you know, the best place, I mean, is the amusement park. And there is also a place called the promenades, they are by the sea shore. A promenade is by the sea shore. They [people] like it there because the weather there is very nice and peaceful. Everyone likes looking at the sea and enjoying the fresh breezes.  
**L:** Where is the promenade?  
**M:** Like Al-Ma'ala promenade on Al-Maa'ala Road, and there is one on Abian Beach. For example, its name... there are many places, like Al-Marjan and [places] like this. Well, promenades are the last places where beautiful people spend time. Every summer, well, I spend my vacation hanging out with my friends.  
**L:** Friends?  
**M:** My friends, and the good thing [is] that I visit every place in my country because... of course as for Aden, I can't go anywhere else because I like Aden so much; [it's] better than other places to hang around, and everything I need I find in Aden. However, if I was to go to Sana'a, then I'll have to go with my family. InshaAllah<sup>1</sup>, if we go we will have to sell the house and move there. I like hanging around the place where I live, I don't dream of any place far away.

---

<sup>1</sup> InshaAllah: is an Islamic expression meaning if Allah permits. It is used to express wishes, plans and hopes for the future.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated